

# **Glossary of Mining Terminology**

English | Inuktitut | French

# **Glossaire minier**

Anglais | Inuktitut | Français

## 2007 Edition

Published under the authority of the  
Minister of Indian Affairs and Northern  
Development and Federal Interlocutor for  
Métis and Non-Status Indians.

Ottawa, 2007

<http://www.ainc-inac.gc.ca>

1-800-567-9604

TTY only 1-866-553-0554

QS-Y286-000-BB-A1

Catalogue no. R2-467/2007

ISBN: 978-0-662-49974-9

© Public Works and Government  
Services Canada

## Édition 2007

Publié avec l'autorisation du  
ministre des Affaires indiennes et du Nord  
canadien et interlocuteur fédéral auprès des  
Métis et des Indiens non inscrits.

Ottawa, 2007

<http://www.ainc-inac.gc.ca>

1-800-567-9604

ATME seulement 1 866 553-0554

QS-Y286-000-BB-A1

N° de catalogue R2-467/2007

ISBN : 978-0-662-49974-9

© Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada

## Introduction

Indian and Northern Affairs Canada has a broad mandate in Nunavut. This includes resource management on Crown land, economic development and obligations under the Nunavut Land Claims Agreement.

Resource development is an emerging industry in Nunavut and improving communications between government, the mining industry and the residents of Nunavut is paramount. Not only is it important for the mining industry to communicate with government, but there also needs to be clear communication with communities.

The majority of Nunavummiut are Inuit, and Inuktitut is the primary language in the territory. Although some Inuktitut terms are available, there is a general understanding that Inuktitut terminology pertaining to resource development is limited. Improving and developing terms in Inuktitut will go a long way to strengthening communication between Inuktitut speakers, governments and the resource development industry.

The *Glossary of Mining Terminology* is a first attempt to improve Inuktitut terminology in the resource development field. In March 2005, Inuit elders from across Nunavut, Inuktitut language specialists and a subject specialist gathered for a three-day workshop to develop the terms in this glossary. The workshop was funded by Indian and Northern Affairs Canada.

The aim of the glossary is to clarify some technical words associated with resource development using everyday language. The *Glossary of Mining Terminology* is a living document that will continue to be improved as the industry develops and Inuktitut speakers become more accustomed to the language used by the industry.

For more information, contact:

Indian and Northern Affairs Canada  
Box 2200  
Iqaluit, Nunavut X0A 0H0  
Tel: (867) 975-4500  
Fax: (867) 975-4560  
E-mail: [nuinfo@ainc-inac.gc.ca](mailto:nuinfo@ainc-inac.gc.ca)  
<http://www.ainc-inac.gc.ca/nunavut>

## Introduction

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien détient un mandat d'une portée très étendue dans le Nunavut, lequel comprend la gestion des ressources sur les terres publiques, le développement économique et les obligations du ministère en vertu de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut.

L'exploitation des ressources est une jeune industrie au Nunavut, c'est pourquoi l'amélioration des communications entre le gouvernement, l'industrie minière et la population du Nunavut sont donc d'une importance capitale. Non seulement il est primordial que l'industrie minière et le gouvernement communiquent entre eux, mais il faut également établir des communications claires avec les collectivités.

Les Inuits constituent la majorité des Nunavummiut, et l'inuktitut est la principale langue parlée sur le territoire. Bien qu'il existe certains termes en inuktitut, il est généralement reconnu qu'en inuktitut, la terminologie du développement des ressources est réduite. La création et le développement d'une terminologie en inuktitut contribuera énormément à renforcer les communications entre les locuteurs de l'inuktitut, les paliers de gouvernements et l'industrie du développement des ressources.

Le *Glossaire minier* constitue la première tentative d'étendre le lexique inuktitut au domaine de l'exploitation des ressources. En mars 2005, les Inuits aînés de tout le Nunavut, des linguistes spécialisés en inuktitut et un spécialiste du domaine se sont rassemblés lors d'un atelier de trois jours, afin de mettre ce glossaire au point. Cet atelier a été financé par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Ce glossaire a pour objectif de clarifier certains termes techniques liés au développement des ressources à l'aide de la langue courante. Le *Glossaire minier* est conçu comme un document vivant qui évoluera au fur et à mesure que l'industrie se développera et que les locuteurs de l'inuktitut se familiariseront progressivement avec les mots utilisés par celle-ci.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec :

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

B.P. 2200

Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0

Téléphone : (867) 975-4500

Télécopieur : (867) 975-4560

Courriel : [nuinfo@ainc-inac.gc.ca](mailto:nuinfo@ainc-inac.gc.ca)

<http://www.ainc-inac.gc.ca/nunavut>

## A

### acre: ᐃᑦ: acre

*eng* A measure of land, 43,556 square feet, or 0.405 hectares.

*fra* Mesure de superficie terrestre équivallant à 0,405 hectare, ou 43 556 pieds carrés.

### adit: ᑕᑭᑭᑦ ᑯᑭᑭᑦᑕᑭᑭᑦᑕᑭᑭᑦ: galerie d'accès

*eng* A horizontal opening to an underground mine from the surface.

*fra* Ouverture horizontale d'une mine souterraine à partir de la surface.

### advanced exploration: ᑕᑭᑭᑦᑕᑭᑭᑦᑕᑭᑭᑦ: exploration avancée

*eng* Excavating an exploration shaft, adit or decline; construction of an all-weather access road to the site; diversion, alteration or damming of a natural watercourse for purposes of bulk sampling, mine development or mining; or other similar activities that may be associated with an advanced exploration project. This type of work is usually done once significant mineralization is discovered.

*fra* Excavation d'un puits d'exploration, d'une galerie d'accès ou d'une descenderie; construction d'une route d'accès en tout temps au site; dérivation, modification ou endiguement d'un cours d'eau naturel dans le but d'un échantillonnage massif, d'un développement minier ou d'opérations minières; autres activités semblables qui peuvent être liées à un projet d'exploration avancée. Ce type de travaux est habituellement entrepris à la suite de la découverte d'une minéralisation appréciable.

### auger: ᑕᑭᑭᑦᑕᑭᑭᑦ: tarière

*eng* A tool resembling a large corkscrew, for boring holes in wood, the ground, ice, etc.

*fra* Instrument qui ressemble à un gros tire-bouchon et qui sert à forer des trous dans le bois, le sol, la glace, etc. (On dit aussi vis sans fin).

## B

**base metal:** ለዋና ስራ ለሚያገለግሉ ስራ ስራ: **métal commun**

*eng* A general term applied to relatively inexpensive metals, such as copper, zinc, lead.

*fra* Terme générique qui s'applique à des métaux relativement bon marché, tels que le cuivre, le zinc et le plomb.

**bedrock:** ስራ ስራ ስራ ስራ: **substratum**

*eng* Solid rock underlying soil, gravel or loose boulders.

*fra* Fond rocheux massif sous un sol meuble, du gravier ou des blocs rocheux.

**boulder:** ስራ ስራ ስራ: **blocs rocheux**

*eng* A large stone, especially one worn smooth by erosion.

*fra* Grosses pierres, surtout celles usées par l'érosion.

## C

**carat:** ስራ ስራ: **carat**

*eng* A unit of weight for precious stones, equivalent to 200 mg.

*fra* Unité de masse des pierres précieuses, équivalant à 200 mg.

**carbon:** ስራ ስራ: **carbone**

*eng* A naturally occurring non-metallic element forming diamond or graphite.

*fra* Élément non métallique naturel qui forme des diamants ou du graphite.

**cement:** ስራ ስራ: **ciment**

*eng* A chemically precipitated mineral material occurring in spaces between individual grains of a consolidated sedimentary rock binding the material.

*fra* Matière minérale issue d'une précipitation chimique qui se trouve dans des espaces entre les grains d'une roche sédimentaire consolidée, liant le matériau.

**cementation: ፆዎገጠጫጫጫ: cimentation**

*eng* Precipitation or growth of a binding material around grains or fragments of rocks.

*fra* Précipitation ou croissance d'une matière liante autour des grains ou des fragments de roche.

**centimetre: ካጠፎር: centimètre**

*eng* A metric unit of length, equal to one-hundredth of a metre.

*fra* Unité métrique de longueur, équivalant à un centième de mètre.

**claim: ጫፍገጫጫጫጫጫጫ: claim**

*eng* A mining right that grants a holder the exclusive right to search and develop any mineral substance within a given area.

*fra* Droits miniers en vertu desquels on accorde à un détenteur le droit exclusif de rechercher et d'exploiter une substance minérale quelconque dans une région déterminée.

**cleavage: ፆጠጫጫጫጫጫ: clivage**

*eng* The splitting of rocks, crystals, etc., that results in a smooth, even surface.

*fra* Fracture de rocs, de cristaux, etc. donnant une surface lisse et égale.

NOTA On parle aussi de délitage pour les roches sédimentaires.

**cleave: ፆጠጫጫጫጫጫ: cliver**

*eng* Chop or break apart, split, especially along the grain or the line of cleavage.

*fra* Couper, casser ou fendre, particulièrement dans le sens du grain ou le long de la ligne de clivage.







**crust:** ፍጅፍሬጊ: écorce terrestre

*eng* The outer portion of the Earth.

*fra* Partie externe de la Terre.

**crystal:** ልረጋጅ; ልፍሎጊጅጅ ልረጋጅ: cristal

*eng* The form a mineral takes in nature, for example a rock crystal.

*fra* Forme que prend un minéral dans la nature, par exemple, un cristal de roche.

**crystallize:** ልረጋጅጅጅ: cristalliser

*eng* To form crystals.

*fra* Former des cristaux.

**cubic:** 1. ልኒጅጅጅጅ; 2. ጋጋጅ, ካጋጅ ልኒጅጅ; 3. ለጊጅጅጅጅ; 4. ልኒጅጅጅጅጅጅ ርጅጅጅ: cubique

*eng* 1. Cube-shaped. 2. Of three dimensions, length, width, height. 3. Involving the cube of a number. 4. Having three equal axes at right angles.

*fra* 1. En forme de cube. 2. En trois dimensions : longueur, largeur, hauteur. 3. Se dit du cube d'un nombre. 4. Se dit d'un objet ayant trois axes égaux, à angles droits.

**cyanide:** ካጋጅጅጅ ልረጅጅጅጅ: cyanure

*eng* Highly poisonous substance used in the extraction of gold and silver.

*fra* Substance hautement toxique utilisée pour extraire l'or ou l'argent.

## D

**deformation:** ልጅጅጅጅጅጅ: déformation

*eng* A general term for the process of folding, faulting, shearing, compression, or extension of the rocks as a result of various Earth forces.

*fra* Terme général désignant le processus de plissement, de formation de failles, de cisaillement, de compression ou d'étirement des roches sous l'action de diverses forces terrestres.







**drill core: ፍጠራዊ ስፍራ ስፍራ: carotte**

*eng* A solid, cylindrical sample of rock extracted from beneath the Earth's surface by drilling.

*fra* Échantillon cylindrique de roche prélevé dans le sol par une foreuse à couronne diamantée aux fins de recherche et d'exploration.

**drill hole: 1. ልገርገር; 2. ጠገርገር: trou de forage**

*eng* A hole in rock made with an auger or a drill; a circular hole drilled in any manner.

*fra* Trou dans la roche fait avec une tarière, une foreuse ou un trépan; trou circulaire foré d'une manière quelconque.

**drilling: ልገርገር; ጠገርገር: forage**

*eng* The act or process of making a circular hole with a drill; the operation of making deep holes with a drill for prospecting, exploration, or valuation.

*fra* Action ou procédé pour faire un trou circulaire avec un trépan ou une foreuse; opération de perçage de trous profonds avec un trépan pour prospecter, explorer ou évaluer.

**drill rig: ልገርገር; ጠገርገር: appareil de forage**

*eng* A drill machine complete with all tools and accessory equipment needed to drill boreholes or drill holes.

*fra* Machine à forer complète avec tous les outils et l'équipement auxiliaire nécessaires pour forer des trous de mine ou des puits.

## E

**earth: ጠገርገር: terre**

*eng* Dry land; the ground; the material that makes up the Earth's surface; dirt, soil, etc.

*fra* Terrain sec; sol; matériau qui constitue la surface de la Terre; poussière, roc, etc.



**erosion: ምህንጻራት ለግጥም: érosion**

*eng* The wearing away of the Earth's surface by wind, water, or glacial action.

*fra* Usure de la surface de la Terre par le vent, l'eau ou le mouvement des glaces.

**evaluation: ለግዴታ ለመግለጫ: estimation**

*eng* Fixing the value, worth or impact of something.

*fra* Fixation de la valeur, de l'avoir ou de l'impact de quelque chose.

**exploration: ለግጥም ለመግለጫ ምርመራ: exploration**

*eng* The whole range of activity from searching for and developing mineral deposits.

*fra* Toute la gamme d'activités, de la recherche de gîte de minerai, jusqu'à son exploitation.

**exploration cost: ምርመራ ለግጥም: coût d'exploration**

*eng* An expense incurred for the purpose of determining the existence, location, extent, quality or economic potential of a mineral deposit but does not include an expense incurred for the purpose of bringing a mine into production.

*fra* Frais déboursés dans le but de déterminer l'existence, l'emplacement, l'étendue, la qualité ou le potentiel économique d'un gîte de minerai, mais qui n'inclut pas les frais de mise en production d'une mine.

**exploratory drilling: ምርመራ ለግጥም ለመግለጫ ምርመራ ለግጥም: sondage de recherche**

*eng* The drilling of boreholes from the surface or from underground workings to seek and locate mineral deposits, oil and gas reserves and to establish geological structure.

*fra* Forage de puits à partir de la surface ou de chantiers souterrains pour rechercher et découvrir des gîtes de minerai, des réserves de pétrole ou de gaz et pour déterminer la structure géologique.



**first class ore: ለከፍተኛ ጥራት ጥቅም: minerais de première qualité**

*eng* An ore of sufficiently high grade to be acceptable for shipment to market without preliminary treatment.

*fra* Minerai d'une qualité assez élevée pour être expédié sur le marché sans traitement préliminaire.

**flawless: ስፍራ ስፍራ ስፍራ: sans défaut**

*eng* The highest clarity grade for a diamond or gemstone.

*fra* Degré de pureté le plus élevé pour un diamant ou une pierre précieuse.

**fossil: ልብ ልብ ልብ: fossile**

*eng* The remains or impression of a prehistoric plant or animal embedded in rock, amber, etc.

*fra* Restes ou impressions d'une plante ou d'un animal préhistorique incrustés dans le roc, l'ambre, etc.

**fossilized: ልብ ልብ ልብ: fossilisé**

*eng* Preserved by burial in rock or earthy deposits; turned into a fossil.

*fra* Transformé en fossile et conservé à la suite de l'enfouissement dans le roc ou des dépôts terreux.

**frost action: ጠቃሚ ጠቃሚ: gélivation**

*eng* The mechanical weathering process caused by repeated cycles of freezing and thawing of water in pores, cracks, and other openings, usually at the surface.

*fra* Processus de désagrégation mécanique causée par des cycles répétés de gel et de dégel de l'eau dans des pores, des fissures et autres ouvertures, habituellement à la surface.

**fuel: ልብ ልብ ልብ; ልብ ልብ ልብ: combustible**

*eng* Material burned or used as a source of heat or power such as oil, gas, wood, coal, etc.

*fra* Matière brûlée ou utilisée comme source de chaleur ou d'énergie, telle que le pétrole, le gaz, le bois, le charbon, etc.





**geology: 1. ሙርጎሎጽጽ; 2. ሙጋሩ ልጽጸዎቻቸው: géologie**

*eng* 1. The science of the Earth, including the composition, structure, and origin of its rocks. 2. The geological features of a district or area.

*fra* 1. Science de la Terre, étudiant la composition, la structure et l'origine des roches. 2. Ensemble des caractéristiques géologiques d'une région.

**geophysical exploration: ሙጋሩ ልጽጸዎቻቸው ለግብይት ጥናት ምርመራ: exploration géophysique**

*eng* Exploring for minerals or mineral fuels, or determining the nature of earth materials, by measuring a physical property of the rocks and interpreting the results in terms of geologic features or the economic deposits sought.

*fra* Exploration dans le but de découvrir des minéraux ou des combustibles minéraux, ou pour déterminer la nature des matières terrestres, en mesurant la propriété physique des roches et en interprétant les résultats en termes de caractéristiques géologiques ou de gîtes à valeur économique recherchés.

**geophysical prospecting: ሙጋሩ ልጽጸዎቻቸው ለግብይት ጥናት ምርመራ: prospection géophysique**

*eng* Mapping rock structures by measuring magnetic fields, force of gravity, electrical properties, seismicwave paths and velocities, radioactivity, and heat flow.

*fra* Cartographie des structures rocheuses par la mesure des champs magnétiques, de la force de la gravité, des propriétés électriques, de la propagation et de la vitesse des ondes sismiques, de la radioactivité et des flux thermiques.

**geophysics: ሙጋሩ ልጽጸዎቻቸው ለግብይት ጥናት ምርመራ: géophysique**

*eng* Study of the various physical properties of the Earth and the composition and movement of its component layers of rock, applied to mining exploration to detect zones characterized by their physical properties such as magnetism, gravity or conductivity.

*fra* Étude des diverses propriétés physiques de la Terre et de la composition et du mouvement des couches de roches qui la composent, appliquée à l'exploration minière pour détecter des zones caractérisées par leurs propriétés physiques, telles que le magnétisme, la gravité ou la conductivité.

**geoscience: ሠዊጥ ነጠላ ስነ-ምግባር: sciences de la Terre**

*eng* Earth sciences, e.g., geology, geophysics, geochemistry.

*fra* Famille des sciences visant la connaissance de la Terre, notamment la géologie, la géophysique et la géochimie.

**glaciated<sup>1</sup>: ስነ-ምግባር ስነ-ምግባር: érodé par les glaces**

*eng* Marked or polished by the action of ice.

*fra* Marqué, modelé ou poli par l'action de la glace.

**glaciated<sup>2</sup>: ስነ-ምግባር; ስነ-ምግባር: englacé**

*eng* Covered or having been covered by glaciers or ice sheets.

*fra* Couvert ou ayant été recouvert par des glaciers ou des couches de glace.

**global positioning system (GPS): ነጠላ ስነ-ምግባር ስነ-ምግባር ስነ-ምግባር: appareil GPS**

*eng* A portable receiver able to pinpoint the receiver's location anywhere on the Earth's surface utilizing a system of satellites to navigate and for surveying.

*fra* Récepteur portatif capable de localiser précisément sa position n'importe où sur la surface de la Terre, en utilisant un système de satellites pour la navigation ou l'arpentage.

**gold: ጋድ: or**

*eng* A yellow malleable ductile high density metallic element resistant to chemical reaction, occurring naturally in quartz veins and gravel.

*fra* Élément métallique malléable jaune ductile à haute densité et résistant aux réactions chimiques, qui se trouve à l'état naturel dans des veines de quartz et le gravier.

**gold mine: ጋድ ስነ-ምግባር: mine d'or**

*eng* A mine containing or yielding gold.

*fra* Mine qui contient ou produit de l'or.

**grab sample: ፍጥረት ስጦት: échantillon aléatoire**

*eng* A sample taken at random generally containing a mineral of interest; it is assayed to determine if valuable elements are contained in the rock.

*fra* Échantillon prélevé au hasard et qui contient des minéraux intéressants; il est évalué pour déterminer si des éléments précieux se trouvent dans le roc.

**grab sampling: ፍጥረት ስጦት ምርመራ: échantillonnage par grappillage**

*eng* A collection of specimens of ore taken more or less at random to examine the mineral quality but not the monetary value of the ore.

*fra* Collection de spécimens de minerai prélevés plus ou moins au hasard pour examiner la qualité minérale, mais pas la valeur monétaire du minerai.

**granite: ጥጥር: granite**

*eng* A hard igneous rock comprised mainly of quartz and feldspar used in building construction, as steps, kitchen countertops, etc.

*fra* Roche ignée dure constituée principalement de quartz et de feldspath, utilisée comme matériau de construction pour des marches, des comptoirs de cuisine, etc. (On écrit aussi granit).

**gravel pit: ጋረጋ ስጦት: gravière**

*eng* A pit from which gravel is obtained.

*fra* Fosse ou carrière d'où on extrait du gravier.

## H

**hardness: ቦራ: durezza**

*eng* A material's (rock or mineral) capacity to scratch another or be itself scratched.

*fra* Capacité d'un matériau (roche ou minéral) de rayer un autre matériau ou de l'être lui-même.



**indicator: ልሮካፍጋጋ: indicateur**

*eng* A geologic or other feature that suggests the presence of a mineral deposit.

*fra* Caractéristique géologique ou autre, indicatrice de la présence d'un gîte minéral.

**infrastructure: ልጋረፍጋጋ: infrastructure**

*eng* Physical improvements to support mining, such as buildings, gas pipes, water lines, sewage and water systems, telephone cables and reservoirs.

NOTE It may also include roads, railways, airports, bridges and electrical cables.

*fra* Améliorations matérielles destinées à appuyer des opérations minières, telles que des bâtiments, des gazoducs, des aqueducs, des réseaux d'égout et d'eau, des câbles téléphoniques et des réservoirs.

NOTA Elles peuvent également comprendre des routes, des voies ferrées, des aéroports, des ponts et des câbles électriques.

**ingot: ጋፍጋ: lingot**

*eng* A bar of cast metal, especially of gold, silver or steel.

*fra* Barre de métal coulé, surtout d'or, d'argent ou d'acier.

**iron: ካልፍጋጋ: fer**

*eng* A heavy ductile magnetic metallic mineral that is silver-white in pure form but rusts easily.

*fra* Minéral métallique magnétique ductile, lourd, blanc argent dans sa forme pure, mais qui rouille facilement.

## K

**kilogram: ጋጋጋጋ: kilogramme**

*eng* A measurement of weight equal to 2.2 pounds.

*fra* Unité métrique de masse équivalant à 1 000 grammes, soit environ 2,2 livres.

**kilometre: ቦጋፕር: kilomètre**

*eng* A metric unit of measuring distance equal to 1,000 metres (approx. 0.62 miles).

*fra* Unité métrique de longueur équivalant à 1 000 mètres, soit environ 0,62 mile.

**kimberlite: ርልሎ ልብረታጅ: kimberlite**

*eng* A type of igneous rock that sometimes contains diamonds.

*fra* Type de roche ignée qui contient parfois des diamants.

**L**

**lapis lazuli: ረላኝ ርታፍ: lapis lazuli**

*eng* A blue mineral sometimes used as a gemstone or carving stone found near Kimmirut.

*fra* Minéral bleu quelquefois utilisé comme gemme ou pierre à sculpter et que l'on trouve près de Kimmirut.

**latitude: ሙላሳገፍ ካሙኒቲዮን: latitude**

*eng* Imaginary lines that cross the surface of the Earth parallel to the equator used to determine location with longitude.

*fra* Une des lignes imaginaires ceinturant la surface de la Terre, parallèles à l'équateur; en conjonction avec la longitude elle permet de déterminer une position sur le globe.

**lead: ዶላፍታፍ: plomb**

*eng* A soft heavy toxic malleable metallic element; bluish white when freshly cut but tarnishes readily to dull grey.

*fra* Élément métallique malléable tendre, lourd et toxique, blanc-bleu lorsque pur, mais qui ternit rapidement au gris mat.

**license: ለጥሬገብርጅጅጅ; ለጥሬገብርጅጅጅጅጅጅ: permis (se procurer un)**

*eng* The act of securing or obtaining authority to conduct an activity.

*fra* Action de se procurer ou d'obtenir l'autorisation d'effectuer une activité.













**placer: ᐃᐱᑦᐱᑦ ᑲᑦᐅᑦᑲᑦᑲᑦ: placer**

*eng* A deposit of sand or gravel that contains particles of gold, gemstones, or other heavy minerals of value.

*fra* Dépôt de sable ou de gravier contenant des particules d'or, de gemmes ou d'autres métaux lourds de valeur.

**placer gold: ᐃᐱᑦᐱᑦ ᑲᑦᐅᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ: or placérien**

*eng* Gold that is obtainable by washing the sand, gravel, etc., in which it is found.

*fra* Or que l'on peut extraire par lavage du sable, du gravier, etc., dans lequel il se trouve.

**precious metal: ᐃᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ: métal précieux**

*eng* Any of several relatively scarce and valuable metals, such as gold, silver, platinum and palladium.

*fra* Métal relativement rare et précieux, tel que l'or, l'argent, le platine et le palladium.

**precious stone: ᐃᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑲᑦᑲᑦᑲᑦ: pierre précieuse**

*eng* A term commonly used for diamonds, emeralds, rubies, and sapphires, especially expensive ones of gem quality.

*fra* Terme couramment utilisé pour les diamants, les émeraudes, les rubis et les saphirs, particulièrement ceux de qualité gemme.

**prospecting: ᐃᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑲᑦᑲᑦᑲᑦ: prospection**

*eng* To search an area for valuable minerals and ores, such as gold, silver, or oil.

*fra* Recherche de minéraux ou de minerais de valeur, tels que de l'or, de l'argent ou du pétrole, dans une région donnée.





**rock<sup>1</sup>: ᐱᑦᑕᑦᑎᐱᑦᑕᑦᑎᐱᑦ: caillou**

*eng* A precious stone, especially a diamond.

*fra* Se dit parfois d'une pierre précieuse, notamment un diamant ou d'un cristal de roche employé en joaillerie.

**rock<sup>2</sup>: ᐱᑦᑕᑦᑎᐱᑦ; ᐱᑦᑕᑦᑎᐱᑦ: pierre**

*eng* A stone of any size.

*fra* Pierre d'une taille quelconque.

**rock<sup>3</sup>: ᐱᑦᑕᑦᑎᐱᑦ: pierre (ou roche)**

*eng* Any natural material, hard or soft, e.g. clay, granite, consisting of one or more minerals.

*fra* Matière naturelle quelconque, dure ou tendre, par exemple, l'argile, le granit ou un ou plusieurs minéraux.

**rock<sup>4</sup>: ᑦᑕᑦᑎᐱᑦᑕᑦᑎᐱᑦ: roche**

*eng* The hard material of the Earth's crust, exposed on the surface or underlying the soil.

*fra* Matière minérale de la croûte terrestre, en surface ou en sous-sol.

**rock<sup>5</sup>: ᑦᑕᑦᑎᐱᑦᑕᑦᑎᐱᑦ/ᑦᑕᑦᑎᐱᑦᑕᑦᑎᐱᑦ: rocher (ou roc)**

*eng* A mass of rock projecting and forming a hill, cliff, reef, etc.

*fra* Masse de roc saillant qui forme une colline, une falaise, un récif, etc.

**rock type: ᐱᑦᑕᑦᑎᐱᑦᑕᑦᑎᐱᑦ ᑦᑕᑦᑎᐱᑦᑕᑦᑎᐱᑦ: type de roche**

*eng* A particular kind of rock having a specific set of characteristics, including composition, history and age.

*fra* Sorte de roche particulière ayant un ensemble spécifique de caractéristiques, dont la composition, l'historique et l'âge.

## S

### **sedimentary: ፍፆፍጎፍፎፈ: sédimentaire**

*eng* Formed from sediments laid down by water, wind or ice, then compacted and cemented.

*fra* Se dit d'une roche formée de sédiments déposés par l'eau, le vent ou la glace, puis compactée et cimentée.

### **sedimentary rock: ስፊፍጎፍፆፈ ፍፆፍጎፍፆፈ; ስፊፍጎፍፆፈ: roche sédimentaire**

*eng* Rock formed from the consolidation of sediments transported by water, wind or ice.

*fra* Roche formée par la consolidation de sédiments transportés par l'eau, le vent ou la glace.

### **soapstone<sup>1</sup>: ካፌጋፈፈፈፈፈፈ: pierre à savon**

*eng* A generic term used to describe a carving stone.

*fra* Terme générique pour décrire une pierre à sculpter.

### **soapstone<sup>2</sup>: ካፌጋፈፈፈፈፈፈ: stéatite**

*eng* A soft metamorphic rock with a smooth greasy feel which could easily be carved.

*fra* Roche métamorphique tendre, grasse et douce au toucher, que l'on peut facilement sculpter.

### **steel: ቦፊፍጎፍ ካፈፍፈፈ: acier**

*eng* An alloy of iron, which is mostly pure iron combined with some other elements, such as carbon.

*fra* Alliage essentiellement composé de fer pur auquel on a ajouté d'autres éléments, comme du carbone.

**stockpile: ለግርብግረላጭ: aire de stockage**

*eng* An accumulation of rock gathered or piled in one area.

*fra* Entassement de roche dans un même lieu.

**stratum: ልዎሰኛ: strate**

*eng* A layer or bed of rock.

*fra* Couche ou lit de roches.

**surface rights: ወላጅ ፍቅሪ ለረዕሰኛ: droit de superficie**

*eng* The rights to use the surface of the land, excluding mineral rights.

NOTE Sub-surface rights are rights to the minerals under the surface of the land.

*fra* Droit d'utiliser la surface d'une terre, qui exclut les droits sur les minéraux.

NOTA Le droit de sous-sol est la propriété des minéraux de surface ou souterrains.

**survey: 1. ስጋናጭ; 2. ስጋናጭርገላጭ: levé**

*eng* 1. Examining and outlining the physical or chemical characteristics of the Earth's surface, subsurface, or internal constitution by topographical, geological, geophysical, or geochemical measurements. 2. The associated data or results obtained in a survey; a map or description of an area obtained by surveying.

*fra* 1. Examen et détermination des caractéristiques physiques ou chimiques de la surface, du sous-sol ou de la constitution interne de la Terre par des mesures topographiques, géologiques, géophysiques ou géochimiques. (On écrit aussi lever.) 2. Données ou résultats obtenus par un levé; carte ou description d'un endroit établie par arpentage.

## T

**table: ርልጫ ፍድረ: table**

*eng* The flat surface on the top of the diamond.

*fra* Surface plate au sommet d'un diamant taillé.

**test: ፍጠራዊ ጥናት: sonder**

*eng* To search for mineral deposits in an unproved area by means of boreholes; to obtain samples of soil or rock from which the physical characteristics of the soil or rock can be determined, such as in foundation testing.

*fra* Rechercher des gîtes de minéraux dans une zone en forant des puits; se procurer des échantillons de sol ou de roc à partir desquels on peut déterminer les caractéristiques physiques du sol ou du roc, comme des études de fondation.

## W

**whetstone: ሰጠጥ: pierre à aiguiser**

*eng* A shaped fine-grained stone used to sharpen tools and cutlery, etc. by grinding.

*fra* Pierre taillée à grains fins servant à aiguiser par meulage des outils, des couteaux et autres instruments tranchants.

## Y

**yard: ሃርድ: verge**

*eng* A unit of length equal to 3 feet (0.9144 metres).

*fra* Unité de mesure de longueur équivalant à 0,9144 mètre, soit 3 pieds.